

**Zeitschrift:** Schweizerische Gehörlosen-Zeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Taubstummen- und Gehörlosenhilfe  
**Band:** 32 (1938)  
**Heft:** 15

**Artikel:** Ausländische Gehörlosen-Zeitungen [Fortsetzung]  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-926582>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Ausländische Gehörlosen-Zeitungen.

Hier folgen auch noch zwei Zeitungsköpfe. Wer weiß, in welchem Land diese Zeitungen erscheinen?

### NY TIDNING FÖR SVERIGES DÖVSTUMMA

UTGIVEN AV SVENSKA DÖVSTUMLÄRARE SÄLLSKAPET.

Trettiofemte argangen

N:o 11

Redaktör o. ansvarig utgivare:  
**J. A. Peterson**, Vänersborg.  
Prenumerationspris: helt år kr.  
1:50, halvår 1 kr., korsband 2 kr.

1 juli 1938

### THE VOLTA REVIEW

July, 1938

Founded in 1899 by Alexander Graham Bell

\$2.00 a Year - 25c a Copy

Canadian Subscription - - - - \$2.25

Foreign Subscription - - - - 2.50

### Auf die Peters-Insel.

Ausflugwetter wunderbar.  
Sonnenglanz und Himmel klar.  
Einen Regenschirm? O nein!  
Nur dem Papa fällt das ein.  
Ah, im Sommerframt wie schön  
Kann man Rhein und Basel sehn.  
Perron vier! Nach Delsberg - Biel.  
Das ist unser Reiseziel.  
Dornach, Aesch! Ins Kessiloch!  
Seht, die Birs! Wie steht sie hoch!  
Alles hat sie überschwemmt,  
Daß man keinen Garten kennt.  
Schmutziggelb wie Erbsenbrüh.  
So sah ich das Wasser nie.  
Delsberg! Seht, die Schweine dort.  
Ah, die reisen auch schon fort.  
Bei dem Wetter wunderhell.  
Reiset ihr zum Basler Bell? —  
„Oui“ grunzt uns jedes an.  
Wie das Schwein französisch kann!  
Was? Wir fahren auch zurück.  
Ja, es scheint beim ersten Blick.  
Nein! Es geht doch vorwärts lacht,  
Weil der Zug die Spitzkehr macht.  
Choindez! Tief in der Schlucht.  
Ei, wer hätte das gesucht.  
Eine Eisengießerei.  
Röhrenlager! Eins, zwei, drei.  
Roche! Wie da die Felsen stehn,  
Steil und hoch zum Himmel gehn.  
Unfre Bahn schlüpft wie die Maus  
Tunnelein und tunnelaus.  
Moutier! Horlogerie!<sup>2</sup>  
Uhren macht man spät und früh.

Und von Grenchen bis nach Biel  
Sieht man so Fabriken viel.  
Biel — New York-Amerika!  
Wolkenkräcker hat es da.  
Rings am Bahnhof hoch modern.  
Sind wir nach im Kanton Bern?  
Seht die „Berna“ steht bereit.  
Au! Wie die Sirene schreit.  
Und die Kolben stampfen schon.  
Herrlich fahren wir davon.  
Lüscherz, Wingreis da und Twann  
Und schon fängt der Weinbau an.  
Ligerz-Kirchlein wunderbar  
Steht hier schon seit 1000 Jahr.  
Peters-Insel. Mittagsrast!  
Jedes ist sein eigener Gast.  
Brot und Klepser wird serviert  
Und mit Wonne schnabuliert.  
Zu den Eichen auf die Höh!  
Ringsum guckt durchs Laub der See.  
Bliß und Donner! Was ist das?  
Ja, das stört den Wanderspaß. —  
In der Halle schön gedeckt  
Nehmen wir nun, was uns schmeckt.  
Kaffee, Kuchen mancherlei  
Und der Regen rauscht vorbei.  
So gefangen sind wir da,  
Wie es Rousseau auch geschah.  
Doch schon wird der Himmel klar  
Und die Heimkehr wunderbar.  
Peters-Insel, Bielersee.  
Reb Gelände, Bergeshöh.  
Seegegestade mild und süß.  
Bist du nicht ein Paradies?  
<sup>1</sup>„Oui“ = Ja,  
<sup>2</sup>„Horlogerie“ = Uhrenfabrik.

-mm-